

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 2 juillet 2024, à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, July 2, 2024, at 7:00 p.m.

| <i>Rapport des membres du conseil</i>  | <i>Council members' report</i>  |
|--|---|
| <i>Mot d'ouverture du maire</i>  | <i>Mayor's opening statement</i>  |
| 1. Ordre du jour   | 1. Agenda   |
| 1.1 Adoption de l'ordre du jour.   | 1.1 Adoption of the Agenda.   |
| 2. Présentations, proclamations et hommages  | 2. Presentations, proclamations and tributes  |
| 2.1 Aucun  | 2.1 None  |
| 3. Procès-verbaux  | 3. Minutes  |
| 3.1 Approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 4 juin 2024.  | 3.1 Approve the minutes of the regular meeting of June 4, 2024.   |
| 4. Période de questions  | 4. Question period  |
| 5. Règlements  | 5. By-Laws  |
| 5.1 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 4 075 000 \$ pour des services professionnels et la réalisation de travaux majeurs d'infrastructures municipales en divers endroits. | 5.1 Notice of motion and filing of a draft By-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures in the amount of \$ 4,075,000 for professional services and major municipal infrastructure works in various locations. |
| 5.2 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement modifiant le règlement de contrôle intérimaire PC-2946 en lien avec la révision du plan et des règlements d'urbanisme.  | 5.2 Notice of motion and filing of a draft By-law amending Interim Control By-law PC-2946 in relation to the revision of the planning program and urban planning by-laws.   |
| 5.3 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement concernant les dépenses des membres du conseil et les modalités de remboursement.   | 5.3 Notice of motion and filing of a draft By-law concerning the expenses of Council members and reimbursement procedures.  |
| 5.4 Assemblée publique de consultation concernant un projet de Règlement modifiant le règlement de construction PC-2786.   | 5.4 Public consultation regarding a draft By-law amending the Construction By-law PC-2786.  |
| <i>Le projet de règlement ne contient aucune disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.</i>   | <i>The draft by-law does not contain any provision that would make it a by-law subject to approval by way of referendum.</i>  |
| 5.5 Adoption d'un Règlement modifiant le règlement de construction PC-2786.  | 5.5 Adoption of a By-law amending the Construction By-law PC-2786.  |
| 6. Conseil municipal   | 6. Municipal Council  |
| 6.1 Accorder un soutien financier pour un montant total de 5 000 \$ à l'association West Island Blues Festival.  | 6.1 Grant a financial support for a total amount of \$ 5,000 to The West Island Blues Festival Association.   |
| 6.2 Accorder un soutien financier pour un montant total de 25 000 \$ à l'Association des marchands du village de Valois.   | 6.2 Grant a financial support for a total amount of \$ 25,000 to the Valois Village Merchant Association.   |
| 7. Comités   | 7. Committees   |
| 7.1 Déposer et approuver les procès-verbaux des réunions du comité de circulation du 9 avril 2024 et du 14 mai 2024.   | 7.1 File and approve the minutes of the Traffic Committee meetings of April 9, 2024, and May 14, 2024.  |
| 7.2 Déposer le procès-verbal de la réunion du 8 mai 2024 du Comité consultatif jeunesse.   | 7.2 File the minutes of the May 8, 2024, meeting of the Youth Advisory Board.   |

|      |   |      |  |
|------|---|------|--|
| 7.3  | Déposer le procès-verbal de la réunion du 5 juin 2024 du Comité consultatif jeunesse.   | 7.3  | File the minutes of the June 5, 2024, meeting of the Youth Advisory Board.   |
| 7.4  | Déposer le procès-verbal de la réunion du 29 mai 2024 du Comité consultatif Stewart Hall.   | 7.4  | File the minutes of the May 29, 2024, meeting of the Stewart Hall Advisory Board.  |
| 8.   | Direction générale  | 8.   | City Manager   |
| 8.1  | Autoriser la Ville à prêter de l'équipement et/ou des emplacements à divers organismes pour la tenue d'événements de levée de fonds sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire.   | 8.1  | Authorize the City to lend equipment and/or locations to various organizations for the holding of fundraising events on the territory of the City of Pointe-Claire.  |
| 9.   | Communications  | 9.   | Communications   |
| 9.1  | Octroyer un contrat pour des services professionnels pour la refonte, l'hébergement, la sauvegarde et les mises à jour du site Web et de l'Intranet pour les années 2024, 2025 et 2026 à PENEGA COMMUNICATION INC., pour un montant total de 621 437,58 \$, taxes incluses, avec deux années de renouvellement. | 9.1  | Award a contract for professional services for Website and Intranet redesign, hosting, backup and updates for the years 2024, 2025 and 2026, to PENEGA COMMUNICATION INC., for a total amount of \$ 621,437.58, taxes included, with two optional years. |
| 10.  | Finances et trésorerie  | 10.  | Finances and Treasury  |
| 10.1 | Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 27 mai 2024 au 20 juin 2024.   | 10.1 | File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of May 27, 2024, to June 20, 2024.   |
| 10.2 | Confirmer l'adhésion de la Ville de Pointe-Claire au regroupement du Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG) pour l'achat de véhicules léger pour la période du 1 novembre 2024 au 31 octobre 2025.  | 10.2 | Confirm the adhesion of the City of Pointe-Claire to the <i>Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG)</i> group purchase for the purchase of light vehicles for the period of November 1, 2024, to October 31, 2025.                                  |
| 10.3 | Autoriser la fermeture ou le transfert de postes budgétaires associés à des réserves et des fonds de parcs et terrains de jeux pour lesquels les projets, travaux ou achats d'équipement sont complétés ou annulés.   | 10.3 | Authorize the closing or the transfer of budget accounts related to reserves and to park and playground funds, for which the projects, work realization or purchase of equipment is either completed or cancelled.                                       |
| 11.  | Affaires juridiques et greffe   | 11.  | Legal Affairs and City Clerk   |
| 11.1 | Aucun   | 11.1 | None   |
| 12.  | Ressources humaines   | 12.  | Human Resources  |
| 12.1 | Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de juillet 2024.   | 12.1 | File the list of delegated staff changes for the month of July 2024.   |
| 12.2 | Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 2 juillet 2024.  | 12.2 | Approve the list of non-delegated staff changes as of July 2, 2024.  |
| 13.  | Inspection et sécurité publique   | 13.  | Inspection and Public Security   |
| 13.1 | Aucun   | 13.1 | None   |
| 14.  | Travaux publics   | 14.  | Public Works   |
| 14.1 | Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec LES SERVICES PIERRE GOULET INC., pour l'année 2025, au montant de 19 833,19 \$, taxes incluses, pour la recherche de fuites d'eau sur le territoire de Pointe-Claire.   | 14.1 | Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with LES SERVICES PIERRE GOULET INC., for the year 2025, in the amount of \$ 19,833.19, taxes included for the detection of water leaks on the territory of Pointe-Claire.         |
| 14.2 | Approuver une modification au contrat intervenu avec ÉMONDAGE ET ABATTAGE DIONNE INC., pour des travaux d'arboriculture à proximité du réseau électrique, pour un montant de 9 544,59 \$, taxes incluses.   | 14.2 | Approve a change order to the contract entered into with ÉMONDAGE ET ABATTAGE DIONNE INC., for arboriculture works near the electrical grid, for an amount of \$ 9,544.59, taxes included.   |

|      |   |      |  |
|------|---|------|--|
| 14.3 | Résilier des contrats pour la fourniture avec livraison de pièces de rechange pour les véhicules légers et lourds à UAP INC. (via Traction St-Laurent) pour les lots A, B, C et I.  | 14.3 | Resiliate the contracts for the supply and the delivery of automotive maintenance parts for the light and heavy vehicles awarded to UAP INC. (via Traction St-Laurent) for lots A, B, C and I.   |
| 15.  | Immeubles   | 15.  | Immovables   |
| 15.1 | Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec CORPORATION KRYPTON SCIEN-TEK INC., pour la période du 1 août 2024 au 31 juillet 2025, au montant de 45 856,63 \$, taxes incluses, pour le contrôle hebdomadaire de la qualité de l'eau pour les piscines du Centre Aquatique et du Centre Sportif. | 15.1 | Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with CORPORATION KRYPTON SCIEN-TEK INC., for the period of August 1, 2024, to July 31, 2025, in the amount of \$ 45,856.63, taxes included for the weekly control of water quality for the swimming pools of the Aquatic Center and the Sports Center. |
| 15.2 | Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec ENTRETIEN AVANGARDISTE INC., pour la période du 1 août 2024 au 31 juillet 2025, au montant de 181 563,55 \$, taxes incluses, pour l'entretien ménager au Centre Sportif Olive-Urquhart EP220006.  | 15.2 | Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with ENTRETIEN AVANGARDISTE INC., for the period of August 1, 2024, to July 31, 2025, in the amount of \$ 181,563.55, taxes included for janitorial services at the Olive-Urquhart Sports Center.  |
| 15.3 | Approuver une modification au contrat intervenu avec CONSTRUCTION CPB INC., pour des travaux d'agrandissement et réaménagement des Travaux Publics, pour un montant de 224 533,14 \$, taxes incluses.   | 15.3 | Approve a change order to the contract entered into with CONSTRUCTION CPB INC., for the extension and renovation of Public Works, for an amount of \$ 224,533.14, taxes included.  |
| 15.4 | Approuver une modification au contrat intervenu avec LES ENTREPRISES VERRECCHIA INC., pour la réfection des vestiaires de l'Aréna Bob-Birnie, pour un montant de 68 915,54 \$, taxes incluses.  | 15.4 | Approve a change order to the contract entered into with LES ENTREPRISES VERRECCHIA INC., for the refurbishment of the locker rooms of the Bob-Birnie Arena, for an amount of \$ 68 915.54, taxes included.  |
| 16.  | Ingénierie  | 16.  | Engineering  |
| 16.1 | Octroyer un contrat pour la construction d'un sentier polyvalent entre les avenues Alston et Stillview (piste cyclable Brigadoon), à LES ENTREPRISES VENTEC INC., pour un montant total de 1 891 056,49 \$, taxes incluses.   | 16.1 | Award a contract for the construction of a multi-use path between Alston and Stillview avenues (Brigadoon bike path), to LES ENTREPRISES VENTEC INC., for a total amount of \$ 1,891,056.49, taxes included.   |
| 16.2 | Octroyer un contrat pour la réfection complète d'un escalier au parc Terra Cotta, à 7574479 CANADA INC., pour un montant total de 146 021,70 \$, taxes incluses.  | 16.2 | Award a contract for the complete renovation of a staircase at Terra Cotta Park, to 7374479 CANADA INC., for a total amount of \$ 146,021.70, taxes included.  |
| 16.3 | Octroyer un contrat pour des services professionnels pour des travaux de construction d'une passerelle multifonctionnelle pour piétons et cyclistes au-dessus de l'autoroute 40, à ARUP CANADA INC., pour un montant total de 2 214 487,49 \$, taxes incluses.  | 16.3 | Award a contract for professional services for the construction of a multipurpose pedestrian and bicycle bridge over Highway 40, to ARUP CANADA INC., for a total amount of \$ 2,214,487.49, taxes included.   |
| 16.4 | Approuver une modification au contrat intervenu avec CONSTRUCTION G-NESIS INC., pour la reconstruction complète des services de l'avenue Sundale, entre les avenues Duke-of-Kent et Douglas-Shand, pour un montant de 6 622,35 \$, taxes incluses.  | 16.4 | Approve a change order to the contract entered into with CONSTRUCTION G-NESIS INC., for the complete reconstruction of services on Sundale Avenue, between Duke-of-Kent and Douglas-Shand avenues, for an amount of \$ 6,622.35, taxes included.   |
| 16.5 | Approuver une modification au contrat intervenu avec GROUPE LML LTÉE, pour le remplacement des coffrets d'éclairage sur le boulevard Saint-Jean, pour un montant de 1 514,22 \$, taxes incluses.  | 16.5 | Approve a change order to the contract entered into with GROUPE LML LTÉE, for the replacement of lighting boxes on Saint-Jean Boulevard, for an amount of \$ 1,154.22, taxes included.   |

|       |   |       |  |
|-------|---|-------|--|
| 16.6  | Approuver une modification au contrat intervenu avec GROUPE LML LTÉE, pour l'éclairage du Jardin de lecture, pour un montant de 4 563,54 \$, taxes incluses.  | 16.6  | Approve a change order to the contract entered into with GROUPE LML LTÉE, for the lighting of the Reading Garden, for an amount of \$ 4,563.54, taxes included.  |
| 16.7  | Approuver une modification au contrat intervenu avec LES ENTREPRISES VENTEC INC., pour le remplacement de la bordure, réfection des sentiers et de l'escalier menant au sous-sol du chalet du terrain de Boulingrin, pour un montant de 11 181,32 \$, taxes incluses.   | 16.7  | Approve a change order to the contract entered into with LES ENTREPRISES VENTEC INC., for the curb replacement, pathway repairs and staircase leading to the basement of Boulingrin field clubhouse, for an amount of \$ 11,181.32, taxes included.  |
| 16.8  | Approuver une modification au contrat intervenu avec ÉNERGÈRE, pour la fourniture et installation de luminaires de rue DEL via le programme d'achat regroupé de la FQM (Phase II), pour un montant de 44 176,09 \$, taxes incluses.   | 16.8  | Approve a change order to the contract entered into with ÉNERGÈRE, for the supply and installation of LED streets lights including various work through the FQM purchase program (Phase II), for an amount of \$ 44,176.09, taxes included.  |
| 16.9  | Approuver une modification au contrat intervenu avec 9190-8673 QUÉBEC INC. (LES ENTREPRISES ROSENEIGE INC.), pour la réfection du terrain de tennis et de pickleball au parc Northview, pour un montant de 850,82 \$, taxes incluses.   | 16.9  | Approve a change order to the contract entered into with 9190-8673 QUÉBEC INC. (LES ENTREPRISES ROSENEIGE INC.), for the resurfacing of the tennis and pickleball court at Northview Park, for an amount of \$ 850.82, taxes included.   |
| 16.10 | Autoriser des crédits additionnels d'une somme de 298 548,62 \$ taxes incluses, pour des travaux supplémentaires, dans le cadre du projet 22-033 - Avenues Lakeside, Lakeview et Chemin Bord-du-Lac-Lakeshore.  | 16.10 | Authorize additional credits in the amount of \$ 298,548.62, taxes included, for additional work within the framework of the project 22-033 - Lakeside Avenue, Lakeview Avenue and Chemin Bord-du-Lac-Lakeshore.   |
| 16.11 | Approuver une entente à intervenir avec le Ministère des Transports et de la Mobilité durable concernant l'approbation de l'aide financière de 485 000 \$ reçue dans le cadre du « Programme d'aide financière au développement des transports actifs dans les périmètres urbains (TAPU) » pour le projet d'aménagement d'un corridor cyclable et d'un sentier piétonnier en zone scolaire sur l'avenue Winthrop entre le boulevard Hymus et l'avenue Jubilee Square. | 16.11 | Approve an agreement to be entered into with <i>Ministère des Transports et de la Mobilité durable</i> regarding the approval of financial assistance of \$ 485,000 received within the framework of the " <i>Programme d'aide financière au développement des transports actifs dans les périmètres urbains (TAPU)</i> " for the project for the development of a bicycle corridor and a pedestrian path in a school zone on Winthrop Avenue between Hymus Boulevard and Jubilee Square Avenue. |
| 16.12 | Approuver une entente à intervenir avec le Ministère des Transports et de la Mobilité durable concernant l'approbation de l'aide financière de 715 000 \$ reçue dans le cadre du « Programme d'aide financière au développement des transports actifs dans les périmètres urbains (TAPU) - 2024-2025 » pour l'aménagement d'un corridor polyvalent parallèle au boulevard Hymus entre les avenues Alston et Stillview.  | 16.12 | Approve an agreement to be entered into with <i>Ministère des Transports et de la Mobilité durable</i> regarding the approval of financial assistance of \$ 715,000 received within the framework of the " <i>Programme d'aide financière au développement des transports actifs dans les périmètres urbains (TAPU) - 2024-2025</i> " for the development of a multi-use corridor parallel to Hymus Boulevard between Alston and Stillview avenues.  |
| 16.13 | Approuver une entente à intervenir avec Hydro-Québec concernant la contribution financière d'Hydro-Québec à la Ville dans le cadre de la réalisation du projet d'installation des bornes de recharge publiques.   | 16.13 | Approve an agreement to be entered into with Hydro-Québec regarding the financial contribution from Hydro-Québec to the City for the installation of public charging stations.   |
| 16.14 | Approuver une entente à intervenir avec la Société de transport de Montréal concernant les mesures préférentielles pour bus (MBP) et les travaux sur les feux de circulation sur les axes Saint-Jean et Des Sources.  | 16.14 | Approve an agreement to be entered into with <i>Société de transport de Montréal</i> regarding bus priority measures (BPM) and works on traffic lights on the Saint-Jean and Des Sources axes.   |

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| 17.  | Urbanisme  | 17.   | Planning  |
| <i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les items 17.1 à 17.3.</i> |  | <i>The persons present may address Council on the items 17.1 to 17.3.</i> |   |
| 17.1   | Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 155, chemin du Bord-Du-Lac-Lakeshore.   | 17.1  | Consider a minor exemption request concerning the property situated at 155 Du Bord-Du-Lac-Lakeshore Road.   |
| 17.2   | Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 99, avenue Cedar.   | 17.2  | Consider a minor exemption request concerning the property situated at 99 Cedar Avenue.   |
| 17.3   | Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 6-8, avenue Victoria.   | 17.3  | Consider a minor exemption request concerning the property situated at 6-8 Victoria Avenue.   |
| 17.4   | Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 155, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.  | 17.4  | Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 155 Du Bord-du-Lac-Lakeshore Road.  |
| 17.5   | Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 113, avenue de Breslay.  | 17.5  | Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 113 De Breslay Avenue.  |
| 17.6   | Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 99, avenue Cedar.  | 17.6  | Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 99 Cedar Avenue.  |
| 17.7   | Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 119, avenue Duke of Kent.  | 17.7  | Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 119 Duke of Kent Avenue.  |
| 17.8   | Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 5, avenue Perrier.   | 17.8  | Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 5 Perrier Avenue.   |
| 17.9   | Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 44, avenue Prince-Edward.  | 17.9  | Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 44 Prince-Edward Avenue.  |
| 17.10  | Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 12, avenue Salisbury.  | 17.10   | Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 12 Salisbury Avenue.  |
| 17.11  | Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 6-8, avenue Victoria.  | 17.11   | Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 6-8 Victoria Avenue.  |
| 17.12  | Considérer une demande pour un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) au 6, avenue Golf autorisant un bâtiment à usage mixte dans la zone résidentielle Up8. | 17.12   | Consider a request for a Specific Construction, Alteration or Occupancy Proposal for an Immovable (SCAOPI) at 6 Golf Avenue to authorize a mixed-used building in residential zone Up8.         |
| 17.13  | Modifier la résolution 2022-669 afin de modifier le paragraphe concernant le délai de construction applicable au PIIA autorisé aux 145, avenue Prince-Edward, 106, avenue Parkdale et 44, avenue Drayton.        | 17.13   | Amend resolution 2022-669 to modify the paragraph concerning the construction period applicable to the SPAIP authorized at 145 Prince-Edward Avenue, 106 Parkdale Avenue and 44 Drayton Avenue. |
| 18.  | Culture, sports, loisirs et développement communautaire  | 18.   | Culture, Sports, Leisure and Community Development  |
| 18.1   | Aucun  | 18.1  | None  |
| 19.  | Varia  | 19.   | Varia   |
| 20.  | Levée de la séance   | 20.   | Closure   |